

راهنمای

Auto Run English

دوره خواندن متمرکز برای دانشجویان دانشگاه‌ها

پرویز بیرجندی
پرویز مصلائی

علی بهرامی



Birjandi, Parviz

بیرجندی، پرویز، ۱۳۱۹ -

(گاید تواتو ران اینگلیش)

Guide to Auto Run English/ Parviz Birjandi, Parviz Mosallanejad; translated by Ali Bahrami. -

تهران: رهنما، ۱۳۸۴ = ۲۰۰۶ م.

۱۱۱ ص.

ISBN 964-367-189-5

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.

فارسی.

کتاب حاضر راهنمایی برای کتاب Auto Run English اثر مؤلف می باشد.

۱. زبان انگلیسی - - کتاب های قرائت (دانشگاهی). ۲. زبان انگلیسی - - راهنمای آموزشی (عالی). ۳. زبان

انگلیسی - - راهنمای آموزشی - - فارسی زبانان. الف. مصطفی نژاد، پرویز، ۱۳۳۴ - Mosallanejad,

Parviz. ب. بهرامی، علی، ۱۳۳۸ - Bahrami, Ali مترجم. ج. عنوان: Guide to Auto Run English.

۴۲۸/۶۴

۱۲۲ الفب/ ۱۱۲۲ PE

۱۳۸۴

۸۴-۴۶۹۰۱ م

کتابخانه ملی ایران

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means without the permission, in writing, from the Publisher.

RAHNA PRESS

Copyright © 2006

No. 220, Shohadaye Zhandarmerie St. (Moshtagh St.), Between Farvardin & Fakhre Razi, Enghelab Ave., Oppo. Tehran University, Tehran, Iran.

P.O. Box: 13145/1845 - Tel: (021) 66416604 & 66400927

E-mail: info@rahnampress.com

<http://WWW.RAHNAMAPRESS.COM>



راهنمای Auto Run English ، مؤلفین: پرویز بیرجندی، پرویز مصلان نژاد، مترجم: علی بهرامی،
لیتوگرافی: فراندیش، چاپ: چاپخانه گوهر اندیشه، تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه، چاپ اول: زمستان ۱۳۸۴، ناشر: انتشارات
رهنما، مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروردین، نبش خیابان شهدای زاندارمری، پلاک ۲۲۰، تلفن: ۶۶۴۰۰۹۲۷،
۶۶۴۱۶۶۰۴، فاکس: ۶۶۴۶۸۱۹۴، فروشگاه رهنما، سعادت آباد، خیابان علامه طباطبایی جنوبی، پلاک ۸،
تلفن: ۸۸۶۹۴۱۰۲، تلفن فروشگاه شماره ۴: ۶۶۴۱۶۴۳۲، نمایشگاه کتاب رهنما، مقابل دانشگاه تهران
پاساز فروزنده، تلفن: ۶۶۹۵۰۹۵۷، شابک: ۹۶۴-۳۶۷-۱۸۹-۵

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

قیمت: ۱۲۰۰۰ ریال

فهرست مطالب

الف	مقدمة مترجم
۱	درس اول
۷	درس دوم
۱۲	درس سوم
۱۷	درس چهارم
۲۲	درس پنجم
۲۷	درس ششم
۳۲	درس هفتم
۳۷	درس هشتم
۴۲	درس نهم
۴۷	درس دهم
۵۲	درس یازدهم
۵۷	درس دوازدهم
۶۱	درس سیزدهم
۶۶	درس چهاردهم
۷۱	درس پانزدهم
۷۶	درس شانزدهم
۸۱	درس هفدهم
۸۷	درس هجدهم
۹۱	درس نوزدهم
۹۶	درس بیستم
۱۰۴	درس بیست و یکم

کتابی که در پیش رو دارید، راهنما و ترجمه کتاب Auto Run English است. لازم به ذکر است که جواب تمرین‌ها، البته غیر از تمرین‌هایی که نیاز به نگارش از طرف دانشجو دارد، داده شده است و علت نیز این بود که به تعداد دانشجویان، نوشته‌ها می‌توانست متفاوت باشد، و در نتیجه تمرینات نوشتاری، بدون پاسخ نگه داشته شد تا دانشجو خود جواب تمرین نوشتاری را بر مبنای تجربیات و دانش زبانی خود ارائه دهد. در ترجمه حداکثر سعی به عمل آمد تا امانت فدای روانی نشود. این بدان معنی است که تلاش شد تا ترجمه‌امینی به دست داده شود تا دانشجویان بتوانند این راهنما را با کتاب اصلی تطبیق دهند و در نتیجه برای ترجمه متون نیز مطلوب باشد. در مواردی، کلماتی به متن افزوده شده که همگی در درون علامت [] قرار دارند و به علت دستیابی به سلاست و روانی متنی است.

در پایان لازم می‌دانم از تمامی افرادی که در چاپ این کتاب به مترجم یاری رساندند، به ویژه آقای محمد جواد صبائی مدیر مسئول انتشارات رهنما، و خانم نجمه ابراهیمی سرپرست حروفچینی رهنما، تشکر نمایم.

واضح است که هیچ اثر انسانی نمی‌تواند صددرصد بدون عیب و نقص باشد. این کتاب نیز ممکن است دارای نقایصی باشد که بدینوسیله از صاحب نظران و دانشجویان، خواستارم که موارد احتمالی را متذکر شوند، تا در چاپ‌های بعدی اعمال شود.

علی بهرامی

زمستان ۱۳۸۴